

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

Aosta, 11 giugno 2025



ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aoste, le 11 juin 2025

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1419 a pag. 1419

#### PARTE PRIMA

|                                              |      |
|----------------------------------------------|------|
| Statuto Speciale e norme di attuazione ..... | —    |
| Leggi e regolamenti .....                    | —    |
| Corte costituzionale .....                   | —    |
| Atti relativi ai referendum .....            | 1420 |

#### PARTE SECONDA

|                                                            |   |
|------------------------------------------------------------|---|
| Atti del Presidente della Regione .....                    | — |
| Atti degli Assessori regionali .....                       | — |
| Atti del Presidente del Consiglio regionale .....          | — |
| Atti dei dirigenti regionali .....                         | — |
| Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... | — |
| Avvisi e comunicati .....                                  | — |
| Atti emanati da altre amministrazioni .....                | — |

#### PARTE TERZA

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Bandi e avvisi di concorsi ..... | — |
| Bandi e avvisi di gara .....     | — |

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1419 à la page 1419

#### PREMIÈRE PARTIE

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Statut Spécial et dispositions d'application ..... | —    |
| Lois et règlements .....                           | —    |
| Cour constitutionnelle .....                       | —    |
| Actes relatifs aux référendums .....               | 1420 |

#### DEUXIÈME PARTIE

|                                                         |   |
|---------------------------------------------------------|---|
| Actes du Président de la Région .....                   | — |
| Actes des Assesseurs régionaux .....                    | — |
| Actes du Président du Conseil régional .....            | — |
| Actes des dirigeants de la Région .....                 | — |
| Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. | — |
| Avis et communiqués .....                               | — |
| Actes émanant des autres administrations .....          | — |

#### TROISIÈME PARTIE

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Avis de concours .....      | — |
| Avis d'appel d'offres ..... | — |

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

Pubblicazione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 11 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4, come da disposizione del Presidente della Regione prot. n. 4772 in data 9 giugno 2025, del verbale di verifica delle firme dei sottoscrittori della richiesta di sottoporre a referendum confermativo la legge regionale recante "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del consiglio regionale della Valle d'Aosta)".

pag. 1420

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### ACTES RELATIFS AUX REFERENDUMS

Publication, au sens du troisième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 et de la décision du Président de la région du 9 juin 2025, réf. n° 4772, du procès-verbal de vérification des signatures des électeurs ayant présenté la requête de soumettre à référendum la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du conseil régional de la Vallée d'Aoste).

page 1420

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

**Pubblicazione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 11 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4, come da disposizione del Presidente della Regione prot. n. 4772 in data 9 giugno 2025, del verbale di verifica delle firme dei sottoscrittori della richiesta di sottoporre a referendum confermativo la legge regionale recante "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del consiglio regionale della Valle d'Aosta)".**

UFFICIO DI PRESIDENZA

VERBALE DELLA RIUNIONE IN DATA  
4 GIUGNO 2025

|              |         |                |
|--------------|---------|----------------|
| BERTIN       | Alberto | Presidente     |
| MARGUERETTAZ | Aurelio | Vicepresidente |
| SAMMARITANI  | Paolo   | Vicepresidente |
| DISTORT      | Luca    | Segretario     |
| JORDAN       | Corrado | Segretario     |

Funge da Segretario il Dott. Emiliano BAMBACE, dirigente della struttura Gestione Risorse e Patrimonio.

Assistono alla riunione il Segretario Generale Dott.ssa Christine PERRIN e la dirigente della struttura organizzativa Affari Generali Dott.ssa Silvia MENZIO.

Aperta la seduta, convocata per le vie brevi, alle ore 17.02 l'Ufficio di Presidenza procede alla trattazione dell'ordine del giorno.

**Verifica delle firme dei sottoscrittori della richiesta di sottoporre a referendum la legge regionale recante "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del consiglio regionale della Valle d'Aosta)".**

L'Ufficio di Presidenza procede agli adempimenti, ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4 (Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale), di verifica della regolarità delle firme dei sottoscrittori della richiesta di sottoporre a referendum, di cui all'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, la legge regionale recante "Reintroduzione delle tre preferenze e della rappresentanza di genere. Modificazioni alla legge regionale 12 genna-

PREMIÈRE PARTIE

ACTES RELATIFS AUX REFERENDUMS

**Publication, au sens du troisième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 et de la décision du Président de la région du 9 juin 2025, réf. n° 4772, du procès-verbal de vérification des signatures des électeurs ayant présenté la requête de soumettre à référendum la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du conseil régional de la Vallée d'Aoste).**

BUREAU DU CONSEIL

PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION  
DU 4 JUIN 2025

|              |         |                |
|--------------|---------|----------------|
| BERTIN       | Alberto | Président      |
| MARGUERETTAZ | Aurelio | Vice-président |
| SAMMARITANI  | Paolo   | Vice-président |
| DISTORT      | Luca    | Secrétaire     |
| JORDAN       | Corrado | Secrétaire     |

Les fonctions de secrétaire sont exercées par Emiliano Bambace, dirigeant de la structure « Gestion des ressources et du patrimoine ».

Participent à la réunion Christine Perrin, Secrétaire générale du Conseil de la Vallée, et Silvia Menzio, dirigeante de la structure « Affaires générales ».

La séance, convoquée par voie orale ou par appel téléphonique, est ouverte à 17 h 02 et le Bureau du Conseil procède au traitement de l'ordre du jour.

**Vérification des signatures des électeurs ayant présenté la requête de soumettre à référendum la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste).**

Le Bureau du Conseil procède, comme le prévoit l'art. 11 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 (Réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial), à la vérification de la régularité des signatures des électeurs ayant présenté la requête de soumettre à référendum, au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, la loi régionale portant dispositions en matière de réintroduction des trois préférences et de représentation des genres et modification de la loi

io 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del consiglio regionale della Valle d'Aosta)", approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 27 febbraio 2025 (oggetto 4454/XVI), con la maggioranza assoluta dei suoi componenti e pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 11 in data 4 marzo 2025, apposte sui fogli appositamente vidimati e depositati alla Segreteria generale del Consiglio regionale in data 3 giugno 2025 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 3601).

Dalle operazioni di verifica effettuate dagli uffici competenti delle strutture organizzative del Consiglio regionale, è emerso che:

- a fronte di un totale di n. 2.273 (duemiladuecentosettantatre) firme che i delegati hanno dichiarato di aver depositato e regolarmente autenticato e apposte su n. 113 (centotredici) fogli vidimati dal Segretario Generale, le firme realmente apposte sono in numero di 2.268 (duemiladuecentosessantotto);
- n. 158 (centocinquanteotto) firme non risultano regolarmente autenticate ai sensi dell'articolo 9, comma 4, della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, nello specifico n. 25 (venticinque) firme del foglio n. 55, n. 25 (venticinque) firme del foglio n. 56, n. 23 (ventitre) firme del foglio n. 58, n. 25 (venticinque) firme del foglio n. 60, n. 9 (nove) firme del foglio n. 68, n. 7 (sette) firme del foglio n. 69, n. 19 (diciannove) firme del foglio n. 78 e n. 25 (venticinque) firme del foglio n. 90, in quanto il Consigliere regionale che ha proceduto all'autentica non ha preventivamente dichiarato per iscritto la sua disponibilità al Presidente del Consiglio regionale.

Si dà atto che il Vicepresidente SAMMARITANI e il Consigliere segretario DISTORT non prendono parte alla decisione in ordine alla verifica in oggetto.

Ai sensi dell'articolo 11, comma 2, lettera b), della l.r. 4/2002, l'Ufficio di Presidenza prende atto della verifica sopra riportata e dichiara nulle le predette 158 firme.

Visto l'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale il quale stabilisce che la legge regionale approvata con la maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati, di cui al secondo comma del medesimo articolo, è sottoposta a referendum regionale qualora entro tre mesi dalla sua pubblicazione ne faccia richiesta un cinquantesimo degli elettori della Regione o un quinto dei componenti il Consiglio della Valle;

Vista la comunicazione del Presidente della Regione, ai sensi dell'articolo 3 della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione n. 11 in data 4 marzo 2025, nella quale si comunica che, ai fini della presentazione della richiesta di referendum, ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dell'articolo 2, comma 3, della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, in merito alla suindicata legge approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 27 febbraio 2025, il numero di elettori della Regione corrispondente a un cinquantesimo degli elettori aventi diritto al voto è pari a 2.116,08 che, arrotondato all'unità superiore, dà il risultato di 2.117 (duemilacentodiciassette);

régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste), approuvée par le Conseil de la Vallée à la majorité absolue, lors de sa séance du 27 février 2025 (objet n° 4454/XVI), et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 11 du 4 mars 2025, signatures qui ont été apposées sur des feuilles visées et déposées au Secrétariat général du Conseil de la Vallée le 3 juin 2025 (procès-verbal de dépôt enregistré sous le n° 3601).

Les opérations de vérification effectuées par les bureaux compétents des structures organisationnelles du Conseil de la Vallée ont fait ressortir ce qui suit :

- par rapport au nombre total de 2 273 (deux mille deux cent soixante-treize) signatures apposées sur 113 (cent treize) feuilles visées par la Secrétaire générale que les délégués ont déclaré avoir déposées et régulièrement légalisées, les signatures effectivement apposées sont au nombre de 2 268 (deux mille deux cent soixante-huit) ;
- 158 (cent cinquante-huit) signatures n'ont pas été régulièrement légalisées au sens du quatrième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 4/2022 – à savoir, 25 (vingt-cinq) signatures sur la feuille 55, 25 (vingt-cinq) signatures sur la feuille 56, 23 (vingt-trois) signatures sur la feuille 58, 25 (vingt-cinq) signatures sur la feuille 60, 9 (neuf) signatures sur la feuille 68, 7 (sept) signatures sur la feuille 69, 19 (dix-neuf) signatures sur la feuille 78 et 25 (vingt-cinq) signatures sur la feuille 90 – car le conseiller régional qui a pourvu à leur légalisation n'avait pas déclaré au Président du Conseil de la Vallée, au préalable et par écrit, sa disponibilité à remplir cette tâche.

Il est pris acte du fait que le vice-président Sammaritani et le conseiller Distort, exerçant les fonctions de secrétaire, ne prennent pas part à la décision au sujet de la vérification en question.

Aux termes de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 4/2002, le Bureau du Conseil prend acte des résultats de la vérification en question et déclare nulles les 158 signatures susmentionnées.

Vu le quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial, au sens duquel la loi régionale approuvée à la majorité absolue des conseillers attribués à la Région, au sens du deuxième alinéa dudit article, est soumise au référendum régional lorsqu'un cinquantième des électeurs valdôtains ou un cinquième des membres du Conseil de la Vallée en font la requête dans les trois mois qui suivent la date de publication de ladite loi ;

Vu la communication du Président de la Région, au sens de l'art. 3 de la LR n° 4/2002, publiée au Bulletin officiel de la Région n° 11 du 4 mars 2025, dans laquelle il est précisé qu'aux fins de la présentation de la requête de référendum, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial et du troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 4/2002 susmentionnée, pour ce qui est de la loi régionale en question, approuvée par le Conseil de la Vallée dans sa séance du 27 février 2025, le nombre d'électeurs valdôtains correspondant à un cinquantième des ayants droits au vote est de 2 116,08, qui est arrondi à l'unité supérieure et s'élève à 2 117 (deux mille cent dix-sept) ;

Considerato che la richiesta di referendum è stata depositata in data 3 giugno 2025, entro il termine di tre mesi dalla pubblicazione della legge regionale approvata con la maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati, ma il numero delle firme regolarmente autenticate, al netto di n. 158 firme dichiarate nulle in quanto non regolarmente autenticate ai sensi dell'articolo 9, comma 4, della l.r. 4/2002, è pari a 2.110 (duemilacentodieci), quindi inferiore alla cifra suindicata di 2.117 (duemilacentodiciassette);

L'Ufficio di Presidenza ritiene non necessario procedere con le ulteriori verifiche relative alla sussistenza delle indicazioni di cui all'articolo 9, comma 3, della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, e delle certificazioni di iscrizione nelle liste elettorali dei Comuni della Regione e dà pertanto atto che la verifica delle firme degli elettori si è conclusa, attestando la illegittimità della richiesta di referendum sopracitato.

La riunione termina alle ore 17.15.

Letto, approvato e sottoscritto.

Il Dirigente della struttura  
gestione risorse e patrimonio  
Emiliano BAMBACE

Il Presidente  
Alberto BERTIN

Considérant que la requête de référendum a été déposée le 3 juin 2025, dans le respect du délai de trois mois à compter de la publication de la loi régionale approuvée à la majorité absolue des conseillers attribués à la Région, mais que les signatures régulièrement légalisées, déduction faite des 158 signatures déclarées nulles du fait qu'elles n'ont pas été régulièrement légalisées au sens du quatrième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 4/2002, s'élèvent à 2 110 (deux mille cent dix), nombre qui est inférieur au nombre de 2 117 (deux mille cent dix-sept) établi ci-dessus,

Le Bureau du Conseil n'estime pas nécessaire de procéder aux contrôles ultérieurs du respect des conditions visées au troisième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 4/2002, ni des certificats d'inscription sur les listes électorales des Communes de la Région, prend acte du fait que la procédure de vérification des signatures des électeurs est achevée et déclare illégale la requête de référendum en question.

La séance est close à 17 h 15.

Lu, approuvé et signé.

Le Dirigeant de la structure  
« Gestion des ressources  
et du patrimoine »,  
Emiliano BAMBACE

Le Président,  
Alberto BERTIN